

## S.1.35./i.23. A mindenben hibát találó istenségek (Ujjhānasaññi sutta)

Egyszer a Magasztos Sāvathīban időzött, a Jeta-ligetben, Anāthapiṇḍika kertjében. Amint az éjszaka előrehaladt, jónéhány pompás szépségű istenség/devatā jelent meg a Magasztos előtt, bevilágítva az egész Jeta-ligetet, és lebegett a levegőben.

Akkor az egyik devatā, a levegőben lebegve, ezt a verset recitálta a Magasztos jelenlétében:

Ha valaki valamilyennek mutatja magát,  
Míg valójában másmilyen,  
Abban leli kedvét, amit lopással szerzett,  
Mint csaló szerencsejátékos a nyereményét.

(Egy másik istenség:)

Az ember úgy beszéljen, ahogyan cselekszik,  
És ne szóljon úgy, ahogyan nem tesz.  
A bölcs tisztán fölismeri azt az embert,  
Aki aszerint tesz, ahogyan beszél.

(A Magasztos:)

Nem pusztán beszéd, nem is csak meghallgatás által  
Halad az ember a gyakorlás e biztos útján,  
Mely által a bölcsök, a meditáció gyakorlói  
Megszabadulnak Mára kötelékéből.

A bölcsök valóban nem színlelnek,  
Mivel megértették a világ állapotát.  
Végső tudás által a bölcs kialszik,  
Meghaladta a világhoz fűző ragaszkodást.

Akkor azok az istenségek, a földre leereszkedve fejükkal a Magasztos lábához borultak, és azt mondták a Magasztosnak:

- Tiszteletreméltó úr, vétek vett erőt rajtunk, olyan bolondok, olyan ostobák, olyan képzetlenek voltunk, hogy úgy véltük, képesek leszünk ellentmondani a Magasztosnak. Bocsásson meg nekünk a Magasztos vétkünkért, melyet elismerünk, hogy a jövőben tartózkodhassunk tőle.

Akkor a Magasztos elmosolyodott. Erre azok az istenségek, még inkább hibát találva, a levegőbe emelkedtek. A Magasztos jelenlétében az egyik istenség ezt a verset recitálta:

Ha valaki nem bocsát meg azoknak,  
Akik megvallották vétküket,  
Akkor mérges szívvel gyűlöletre hajlik,  
Erősen őrzi az ellenségességet.

(A Magasztos:)

Ha nem történt semmiféle vétek,  
Ha nem volt semmilyen eltévelyedés,

Ha az ellenségesség lecsendesült,  
Akkor az ember hibátlan.

(Az istenség:)

Ki az, aki nem követett el vétket?

Ki az, aki nem tévelyedett el?

Ki nem vált zavarodottá?

Ki a bölcs, aki mindig éber?

(A Magasztos:)

A Beérkezett, a Megvilágosodott,  
Akit együttérzés tölt el minden lény iránt.

Ő az, aki nem követett el vétket,

Ő az, aki nem tévelyedett el,

Nem vált zavarodottá:

Ő a bölcs, aki mindig éber.

Aki nem bocsát meg azoknak,

Akik megvallották vétkeiket,

Az mérges szívvvel gyűlöletre hajlik,

Erősen őrzi az ellenségességet.

Ez ellenségességben nem lelem örömöm,

Így hát megbocsátom vétkeketeket.